

# XV Jornadas de Orientación Profesional

Traductores e intérpretes por una globalización sostenible e incluyente



# XV Jornadas de Orientación Profesional 13 y 14 de marzo

## Traductores e intérpretes por una globalización sostenible e incluyente

Los primeros pasos profesionales suelen ir acompañados de ilusión e incertidumbre. Los recién egresados en Traducción e Interpretación han adquirido conocimientos y competencias suficientes para enfrentarse a los retos de un mundo intercultural globalizado. No obstante, están al principio de un camino largo, con paradas en las más diversas estaciones y con desviaciones hacia destinos diferentes.

La reafirmación personal y la competitividad agresivas se presentan con frecuencia como las herramientas idóneas para afrontar esta ausencia de certezas. Los traductores e intérpretes, sin embargo, están conformados, no para la confrontación, sino para el establecimiento de vínculos entre personas inmersas en culturas, lenguas e incluso posturas desiguales. ¿Por qué habrían de comportarse de manera distinta a la hora de abrirse paso en el mercado laboral?

El ámbito de la cooperación internacional es, sin duda, una salida profesional para los egresados de la FTI. Además, la actitud abierta a la colaboración, propia de estos profesionales, constituye una cualidad deseable en cualquier contexto. De hecho, se trata de una competencia transversal, que debe impregnar su labor para el ejercicio del emprendimiento y para integrarse en equipos de trabajo eminentemente diversos. Esta capacidad se perfila como una de las claves para una globalización sostenible e incluyente.



## XV Jornadas de Orientación Profesional

**ORGANIZACIÓN:** Comisión de Acción Tutorial de la FTI

**DIRIGIDO A:** Estudiantes matriculados en 3º, 4º, 5º y 6º de la FTI

**MATRÍCULA:** Gratuita  
Financiación de la FTI

**MATRICULACIÓN:** A través de la página web de la FTI

**LUGAR DE CELEBRACIÓN:** Edificio de Humanidades (Módulo C)



**9:30 - 10:00 Inauguración de las Jornadas**

Participan: **D. Jin Taira** (Vicerrector de Internacionalización, Movilidad y Proyección Internacional de la ULPGC)

**D.ª Gracia Piñero Piñero** (Decana de la Facultad de Traducción e Interpretación de la ULPGC)

**10:00 - 11:00 Mesa redonda *Perspectivas de futuro I: egresados de la FTI con perfiles profesionales diversos.***

Modera: **D. Víctor Miranda Santana**

Participan: **D. Rafael López Juárez** (Responsable de Comunicación de la Dirección General de Educación, Juventud, Cultura y Deporte de la Comisión Europea).

**D.ª Sara Rebollo Ramírez** (Coordinadora de proyectos internacionales (conexión online desde Senegal)).

**D. Ovidio Cordero** (Traductor y periodista).

**D. Óliver Ramos Miranda** (Docente de lenguas).

**11:00 - 11:30 Desayuno y visita a las carpas de Alumni ULPGC y de los másteres de la FTI (MTP y MECU).**

**11:30 - 12:30 Taller *Sueña, crea... emprende.***

Modera: **D.ª Laura Martín Castro**

**D.ª Rosa María Batista Canino**, (profesora del Departamento de Economía y Dirección de Empresas de la ULPGC).

**12:30 - 13:00 Proyección del vídeo FTI por el mundo**

**10:30 - 11:30 Taller *Más allá del currículum. Herramientas de comunicación efectivas en las entrevistas de trabajo.***

Modera: **D.ª Giselle Vega Suárez**

**D. Domingo Verano Tacoronte**, (Profesor del Departamento de Economía y Dirección de Empresas de la ULPGC.).

**11:30 - 12:00 Desayuno**

**12:00 - 13:00 Mesa redonda *Perspectivas de Futuro II: egresados de la FTI con perfil profesional de traducción e interpretación***

Modera: **D.ª Miriam Jiménez González**

Participan: **D. Miguel Trujillo** (Traductor literario, audiovisual y de videojuegos).

**D.ª Ana Florentino** (Traductora de Cruz Roja)

**D. Luis Álvarez Dato** (Traductor de juegos de mesa)

**D. Miguel Medina** (Traductores sin Fronteras y especialista en TAO)

**13:00 - 13:15 Clausura de las Jornadas**